



Berlin, 11. November 2022

**Ласкаво просимо! Безплатні культурні заходи для біженців тепер доступні за попереднім бронюванням**

**Державні музеї Берліна запрошують біженців з України ознайомитися з їх колекціями та музеями. Освітні тури по музейних колекціях для дорослих ознайомлять вас з основними експонатами колекцій. Діти та сім'ї можуть відвідувати музейні майстер-класи.**

Ці безплатні заходи надаються безпосередньо благодійним організаціям, організаціям допомоги та волонтерським ініціативам. Забронювати заходи можна за телефоном або електронною поштою: +49 (0)30 266 42 42; [service\[at\]smb.museum](mailto:service[at]smb.museum).

Ласкаво просимо! Пропозиції для біженців з України | переклад українською мовою (PDF 310 КБ)

**Правила реєстрації**

Як і інші одержувачі грошових переказів, біженці з України та інших країн також отримують безплатний вхід до Державних музеїв Берліна. Діє спрощена процедура перевірки. Досить пред'явити паспорт або посвідчення особи. Правила діють відтепер до зворотного оголошення.

Правила захисту від коронавірусу

Діючі правила можна знайти за посиланням:

Актуальна інформація для відвідувачів під час пандемії COVID-19

Інформація та бронювання

Державні музеї Берліна

Bildung, Vermittlung, Besucherdienste

Тел.: +49 30 266 42 42 42 (пн – пт, з 9:00 до 16:00)

[service\[at\]smb.museum](mailto:service[at]smb.museum)

**ЛАСКАВО ПРОСИМО! МУЗЕЙНИЙ КЛУБ ДЛЯ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ УКРАЇНИ**

Музейний клуб Haus Bastian щочетверга запрошує вас випробувати нові художні техніки та дослідити колекції на Museumsinsel (Музейний острів).

Читати більше

**МАЙСТЕР-КЛАСИ ДЛЯ ДІТЕЙ, ПІДЛІТКІВ, СІМЕЙ ТА ШКІЛ**

Майстер-класи за участю до 20 учасників (три сім'ї) безплатні.

GENERALDIREKTION  
BILDUNG – VERMITTLUNG – BESUCHERDIENSTE

Genthiner Straße 38  
10785 Berlin

**HEIKE KROPPF**  
ABTEILUNGSLEITUNG

JASMIN LAPAJNE  
SEKREATRIAT

[besucherdienste@smb.spk-berlin.de](mailto:besucherdienste@smb.spk-berlin.de)  
+49 30 266 42 22 01



### **Музейний острів Берліна**

Від учора до післязавтра: історія Музейного острова  
Прямо навпроти Haus Bastian відкривається панорама берлінського Museumsinsel (Музейний острів). Коли і як виникло це особливе місце? Які історії можуть розповісти його будівлі та їхня архітектура? Яким може бути Музейний острів через кілька років? Ви відкриєте для себе Музейний острів Берліна з незвичних точок зору та дослідите його дивовижну історію. Використовуючи техніку малювання, ви ознайомитеся з видами та деталями будівель і творів мистецтва. У Haus Bastian ескізи доповнюються коментарями, архітектурними формами та інформацією, отриманою під час власних досліджень, які складаються у спільну панораму.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.  
Тривалість: 180 хв

### **Музейний острів Берліна, Музей Бодє**

Подаруй мені новий вигляд: сучасне оновлення для стародавніх героїв і героїнь  
Венера, Гермес і Геракл потребують нового стилю. Як зображували стародавніх богів і богинь, героїв і героїнь через понад тисячу років після їх міфологічного існування? Як би вони виглядали сьогодні, через тисячу років? Шийте модний одяг для божеств і забезпечте їх новими аксесуарами.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.  
Тривалість: 120 хв

### **Музейний острів Берліна, Haus Bastian – Центр культурної освіти**

#### **Добре сформоване: завдяки контейнерам**

Близько 15 000 років тому люди виготовляли з глини перші горщики, глеки та інші місткості: малі, великі, вузькі чи цибулинні. Багато форм, створених у минулому, використовуються й сьогодні. У Haus Bastian ви будете формувати контейнери з різних матеріалів і навчатиметеся техніці виготовлення мисок, чашок і ваз. Контейнери в колекціях на Museumsinsel слугують натхненням.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.  
Тривалість: 180 хв

### **Культурфорум, Берлінська картинна галерея Майстерня Донателло**

До спеціальної виставки «Донателло. Винахідник епохи Відродження» (02.09.2022 по 08.01.2023)

GENERALDIREKTION  
BILDUNG – VERMITTLUNG – BESUCHERDIENSTE

Genthiner Straße 38  
10785 Berlin

**HEIKE KROPPF**  
ABTEILUNGSLEITUNG

JASMIN LAPAJNE  
SEKREATRIAT

[besucherdienste@smb.spk-berlin.de](mailto:besucherdienste@smb.spk-berlin.de)  
+49 30 266 42 22 01



Як жив і працював скульптор Донателло у Флоренції епохи Відродження? Які матеріали він використовував? Що особливого в його роботах? Ви досліджуватимете скульптури на виставці та зробите свої перші ескізи. На майстер-класі ви будете експериментувати з різними матеріалами та моделювати власні фігурки.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.  
Тривалість: 120 хв

## **ТУРИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ**

Експерсії до 10 учасників – безплатні та тривають 90 хвилин.

### **Музейний острів Берліна, Стара національна галерея Шедеври 19 століття**

У Старій національній галереї представлені шедеври ХІХ століття таких художників, як Каспар Давид Фрідріх, Адольф Менцель і Клод Моне. Експерсія включає твори періодів неокласицизму, німецького романтизму та модернізму.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.

### **Музейний острів Берліна, Пергамський музей Генріх Шліман. Його життя і відкриття**

Для спеціальної виставки **Світи Шлімана. Його життя. Його відкриття. Його спадок** (13.05.2022 по 08.01.2023)

Генріх Шліман – один із найвідоміших археологів світу. Виставка висвітлює його насичене життя: Шліман об'їздив мало не всі континенти, кілька разів змінював громадянство та місце проживання, був одним із найбагатших купців Європи середини ХІХ століття. Лише в зрілому віці він захопився археологією і почав пошуки міфологічної Трої.

Можливе бронювання німецькою, англійською та російською мовами

### **Музейний острів Берліна, Новий музей Багате розмаїття Стародавнього Єгипту**

Експерсія ознайомить з фондами Єгипетського музею і колекцією папірусів. Кількатонний саркофаг, легкий, як пір'їнка, папірус і тонко опрацьовані рельєфи спонукають придивитися ближче. Обрані пам'ятки, зокрема складні поховальні об'єкти, обрядові кімнати та знаменитий бюст Нефертіті, оживляють історію Стародавнього Єгипту.

Можливе бронювання німецькою, англійською та російською мовами

GENERALDIREKTION  
BILDUNG – VERMITTLUNG – BESUCHERDIENSTE

Genthiner Straße 38  
10785 Berlin

**HEIKE KROPPF**  
ABTEILUNGSLEITUNG

JASMIN LAPAJNE  
SEKREATRIAT

[besucherdienste@smb.spk-berlin.de](mailto:besucherdienste@smb.spk-berlin.de)  
+49 30 266 42 22 01



### **Музейний острів Берліна, Пергамський музей Цікаві моменти з Пергамського музею**

Відроджуючи 2500 років історії людства, екскурсія веде вулицею процесій стародавнього Вавилону до Ринкових воріт Мілета римських часів і закінчується в кімнаті Алеппо 17 століття. Ці структури, символи, форми та кольори все ще зворушують нас навіть сьогодні.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами.

GENERALDIREKTION  
BILDUNG – VERMITTLUNG – BESUCHERDIENSTE

Genthiner Straße 38  
10785 Berlin

**HEIKE KROPFF**  
ABTEILUNGSLEITUNG

JASMIN LAPAJNE  
SEKREATRIAT

[besucherdienste@smb.spk-berlin.de](mailto:besucherdienste@smb.spk-berlin.de)  
+49 30 266 42 22 01

### **Культурфорум, Берлінська картинна галерея Боттічеллі, Караваджо і Рембрандта**

В одній із найважливіших у світі колекцій європейського живопису на вас чекає «Хто є хто» з історії мистецтва — з такими художниками, як Боттічеллі, Караваджо, Рембрандт і Рубенс. Екскурсія пропонує цікавий і надихаючий огляд колекції Берлінської картинної галереї.

Можливе бронювання німецькою, англійською та російською мовами

### **Відродження Донателло**

До спеціальної виставки «Донателло. Винахідник епохи Відродження» (02.09.2022 по 08.01.2023)

Відвідайте виставку з родиною чи друзями. Гід супроводжуватиме вас під час індивідуального туру. В особистій бесіді ви дізнаєтеся подробиці про експонати, концепцію виставки та історичні факти. Лише забронюйте бажану дату!

Можливе бронювання німецькою, англійською та російською мовами

### **Культурфорум, Нова національна галерея Споглядаючи суспільство**

Виставка «Мистецтво суспільства» представляє 250 робіт відомих художників, згрупованих за історичними напрямками та соціальними темами. Вибрані експонати допомагають дослідити розвиток сучасного мистецтва з точки зору минулого та сьогодення. Роботи Отто Дікса, Макса Ернста, Ернста Людвіга Кірхнера та Лотти Лазерштайн чекають на вас.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами

### **Гамбурзький вокзал – Музей сучасності З 1960-х років по теперішній час**

Гамбурзький залізничний вокзал демонструє мистецтво, створене з 1960-х років до сьогодення на тематичних виставках. Екскурсія ознайомить вас з різними підходами, що



використовуються в сучасному мистецтві, і розгляне  
фундаментальні події з 1960-х років до наших днів.

Можливе бронювання німецькою та англійською мовами

GENERALDIREKTION  
BILDUNG – VERMITTLUNG – BESUCHERDIENSTE

Genthiner Straße 38  
10785 Berlin

**HEIKE KROPPF**  
ABTEILUNGSLEITUNG

JASMIN LAPAJNE  
SEKREATRIAT

[besucherdienste@smb.spk-berlin.de](mailto:besucherdienste@smb.spk-berlin.de)  
+49 30 266 42 22 01